

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»**

Факультет филологический
Кафедра иностранных языков

«Допустить к защите»

Заведующая кафедрой
иностраных языков

Ю.Н. Эбзеева

« ____ » _____ 2022 г.

Курсовая работа

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

на тему:

**«Лингвостилистические особенности научной лексики в немецком
языке»**

Выполнил студент Петрук Анастасия Игоревна

Группа ФЛБ-32, студ. билет № 1032191574

Руководитель курсовой работы
доцент Северова Наталья Юрьевна

(подпись)

Автор _____

(подпись)

г. Москва

2022г.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. НАУЧНЫЙ СТИЛЬ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ..	5
1.1. Система функциональных стилей немецкого языка	5
1.2. Стилиевые черты научного стиля речи.....	7
ГЛАВА 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ЛЕКСИКИ НАУЧНОГО СТИЛЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	11
2.1. Функционально-стилистическая характеристика научной лексики	11
2.1.1. Термины и «полутермины»	12
2.1.2. «Книжная» лексика.....	20
2.1.3. Внестилевой лексический фонд	22
2.2. Качественная характеристика научной лексики.....	25
ГЛАВА 3. СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЕКСИКИ НАУЧНОГО СТИЛЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	28
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	32
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	34

ВВЕДЕНИЕ

Язык неразрывно связан с разными сферами деятельности человека, всевозможные факторы и тенденции влияют на то, как он используется. В различных ситуациях язык может функционировать по-разному, каким-то элементам отдается предпочтение, а какие-то и вовсе становятся для использования неприемлемыми, определенная лексика характерна для употребления в определенных сферах жизни человека – этими взаимосвязями занимается функциональная стилистика. В современном мире, когда постоянно увеличивается объем научных знаний в результате интенсивного развития, взаимодействия и взаимовлияния различных областей науки и техники, что, как известно, отражается и на языке, функционирование научного стиля особенно привлекает интерес лингвистов и языковедов. В данной курсовой работе речь будет идти об определенных лингвостилистических особенностях научной лексики немецкого языка.

Актуальность исследования обусловлена интересом германистов к индивидуальным и отличительным особенностям каждого функционального стиля немецкого языка. *Теоретическую базу* исследования составили работы Богатыревой Н. А., Ноздриной Л. А., Гринева-Гриневича С. В., Ризель Э. Г., Троянской Е. С. и других. *Объект* исследования – немецкий язык в Германии. *Предмет* исследования – лексика научного стиля немецкого языка.

Цель данной работы – определить отличительные лингвостилистические особенности лексики научного стиля немецкого языка и рассмотреть современные тенденции его развития.

Поставленная цель предполагает решение ряда *задач*:

- систематизировать и проанализировать функциональные стили немецкого языка;
- определить стилевые черты научного стиля немецкого языка;

- исследовать словарный состав и лексические особенности научного стиля немецкого языка и современных тенденций его использования на материале научных статей.

Методы исследования: изучение научной литературы, посвященной этой теме, ее анализ, сравнение и обобщение, анализ лексики современных научных статей с помощью метода сплошной выборки.

Структура работы: введение, три главы, заключение, список использованной литературы. Во введении определяются актуальность темы, объект, предмет, цель, задачи и методы исследования. *Глава 1* «Научный стиль как функциональный стиль речи» включает в себя описание стилевых черт научного стиля и определение его места в системе функциональных стилей немецкого языка. *Глава 2* «Характеристика лексики научного стиля немецкого языка» содержит в себе описание лексических особенностей научного стиля в функционально-стилистическом и качественном аспектах. *Глава 3* «Современные тенденции использования лексики научного стиля немецкого языка» включает в себя описание результатов исследования лексики немецких научных статей, опубликованных в период с 2021 по 2022 год. В *заключении* обобщаются основные результаты и намечаются перспективы исследования. Завершает курсовую работу *список использованной литературы*.

ГЛАВА 1. НАУЧНЫЙ СТИЛЬ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ

1.1. Система функциональных стилей немецкого языка

Изучение лингвостилистических особенностей научной лексики немецкого языка стоит начать с определения стилевых черт научного стиля, а также с рассмотрения системы функциональных стилей современного немецкого языка в целом. Однако в самую первую очередь стоит дать определение понятию «функциональный стиль».

Термин «функциональный стиль» был впервые предложен советским лингвистом-русистом и основоположником крупнейшей научной школы в языкознании Виктором Владимировичем Виноградовым. Этот термин уже давно стал традиционным для обозначения центрального понятия функциональной стилистики.

Согласно В. В. Виноградову, функциональный стиль представляет собой «общественно осознанную и функционально обусловленную, внутренне объединенную совокупность приемов употребления, отбора и сочетания средств речевого общения в сфере того или иного общенародного, общенационального языка, соотносительную с другими такими же способами выражения, которые служат для иных целей, выполняют иные функции в речевой общественной практике данного народа».

Функциональный стиль можно также определить, как разновидность литературного языка, обусловленную различием функций, выполняемых языком в определенной сфере общения. Стоит также дать определение понятию «сфера общения». В своем учебно-методическом пособии «Элементарная стилистика» Татьяна Александровна Воронцова дает следующее определение этому понятию: «Социально значимая сфера общения – область коммуникации, соотносимая с видом общественной деятельности и

формой общественного сознания, в которую так или иначе вовлекаются все носители данного языка». [4, с. 42]

На формирование функциональных стилей оказывают воздействие различные экстралингвистические факторы, которые в функциональной стилистике принято называть стилеобразующими. Эти факторы представляют собой совокупность внеязыковых условий для формирования и выделения в составе литературного языка того или иного функционального стиля, а также оказывают влияние на отбор и организацию языковых средств, на способы и приемы их использования в той или иной функциональной разновидности языка. К основным стилеобразующим факторам можно отнести сферу общения, цель коммуникации, форму мышления и типовые особенности содержания.

В связи со стилеобразующими факторами стоит также рассмотреть понятие «стилевые черты». Под этим термином понимаются признаки текста, выражающие специфику и стилевое своеобразие соответствующего функционального стиля. Стилиевые черты определяются «стилевой доминантой», ведущим конструктивным принципом отбора и организации языковых средств отдельного функционального стиля. Стилевая доминанта, в свою очередь, обусловлена стилеобразующими факторами. Таким образом, для каждого функционального стиля характерны определенные стилевые черты.

Для каждого функционального стиля характерна также своя неповторимая речевая системность. Под этим термином понимается взаимосвязь и взаимообусловленность используемых в данном функциональном стиле языковых единиц всех уровней на основе выполнения ими конкретной функции, в результате чего они приобретают определенное функциональное значение, окраску. Отдельно взятые языковые единицы при употреблении в том или ином стиле функционируют по-разному в качественном и в

количественном отношении. Все эти языковые единицы объединяются в некую систему или функциональное единство.

Существует множество различных классификаций функциональных стилей, однако самой общепринятой в лингвистике является классификация, предложенная выдающимся австрийско-советским языковедом и профессором Элизой Генриховной Ризель. В своей классификации она выделяет пять функциональных стилей: стиль делового общения (Stil der öffentlichen Rede), научный стиль (Stil der Wissenschaft), стиль публицистики и прессы (Stil der Presse und Publizistik), стиль бытового общения (Stil der Alltagsrede) и художественный стиль (Stil der schönen Literatur).

Интересным фактом является то, что в лингвистических исследованиях немецких ученых последних лет наблюдается тенденция вместо термина Stil (стиль) использовать термин Sprache (язык), поэтому, например, вместо Stil der Wissenschaft можно встретить Wissenschaftssprache или вместо Stil der Alltagsrede встретить Alltagssprache. Stil der schönen Literatur в немецком языке может также называться Dichtersprache.

Каждый из представленных выше функциональных стилей представляет собой особую действительность, организованную систему устойчивых форм, элементов и стилевых черт. Функциональные стили также состоят из отдельных частей, подстилей и разновидностей стилей.

Теперь стоит рассмотреть особенности и характеристики, присущие научному стилю немецкого языка.

1.2. Силевые черты научного стили речи

Научный стиль речи используется в сфере науки и учебной деятельности, и основными целями его применения являются фиксирование научных знаний и осуществление взаимодействия между коммуникантами в целях передачи научных знаний и обмена ими. Следовательно, основная функция научной речи – познавательно-коммуникативная, а общее содержание функции

научного стиля – это объяснение в широком смысле слова, которое состоит из этапов научного мышления, закрепления процесса познания и изложения результатов познания.

Стоит отметить, что развитие научного стиля в немецком языке было довольно заторможено и только в начале XX в. этот функциональный стиль приобретает наиболее общие стилевые черты такие, как информативность, абстракция, логичность, объективность и точность, которые организуют всю его систему. Причиной этому послужил тот факт, что в средние века в Западной Европе в качестве языка науки предпочитали использовать латинский язык. Многие немецкие ученые считали национальный язык неприспособленным для науки, и поэтому даже в XIX веке многие из них публиковали свои научные труды и работы преимущественно на латыни.

Научный стиль может существовать как в письменной, так и в устной форме и преимущественно ориентирован на логическое, а не эмоционально-чувственное восприятие. В связи с этим, в научном стиле предпочтение отдается речевым средствам, которые лишены эмоциональной нагрузки и экспрессивной окраски. Однако, стоит отметить, что использование экспрессивных и эмоциональных элементов в научном стиле не исключается и в значительной степени определяется областью знания, речевым жанром и авторской индивидуальностью.

Также весьма характерными для научного стиля являются такие стилевые черты, как доказательность, отвлеченность, обобщенность, терминологичность, лаконичность в выражении мыслей, безобразность, некоторая сухость и строгость. Степень проявления этих черт зависит от множества различных факторов, таких как жанр, тема, форма и ситуация общения, авторская индивидуальность.

Научный стиль является разновидностью современного литературного языка и имеет письменное происхождение, поскольку он предполагает

предварительное продумывание и монологический характер изложения информации. Научная речь, как правило, диалогична – адресат учитывается несмотря на строгость стиля изложения.

Типовые особенности содержания текстов научного стиля определяются соответствующей научной областью (математика, физика, лингвистика и так далее).

Существует множество различных классификаций выделяемых в научном функциональном стиле любого языка подстилей, однако чаще всего многие лингвисты выделяют следующие их разновидности: собственно научный (академический), научно-учебный и научно-популярный. Стоит дать краткую характеристику рассматриваемым подстилям.

Собственно научный подстиль обладает строгим академическим изложением, ориентированным на специалистов. Академическое изложение предполагает логическую стройность, систему аргументации, максимальную информативность, насыщенность известными и новыми для науки данными, научные факты и явления систематизированы и четко структурированы.

В связи с тем, что научно-учебный подстиль ориентирован на подготовку будущих специалистов, в речевой структуре текстов учебной литературы помимо развернутой системы аргументации существенную роль играют целенаправленная систематизация материала, развернутые дефиниции понятий и приемы презентации вводимых понятий и обучающего комментария дефиниций, а также терминов, новых для учащихся.

Научно-популярный подстиль используется для передачи уже известной научной информации неспециалистам и популяризации этих знаний. Научная информация в этом подстиле передается в максимально доступной для читателя-неспециалиста форме. Тексты, написанные в научно-популярном подстиле не только передают научные сведения, но и способны

заинтересовать неподготовленного читателя и оказать на него какое-то воздействие.

На основе рассмотренных выше подстилей некоторые лингвисты выделяют следующие виды научных текстов: собственно-научные тексты (дипломная работа, диссертация, монография), тексты, осуществляющие научное руководство (план исследования, учебная программа), научно-учебные тексты (учебник, учебное пособие), научно-информирующие (рецензии, аннотации, протокол, конспект, реферат) и научно-популярные тексты (научно-популярное сочинение, статьи в средствах массовой информации).

Таким образом, в данной курсовой работе была проведена попытка дать общую характеристику научному функциональному стилю немецкого языка.

ГЛАВА 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ЛЕКСИКИ НАУЧНОГО СТИЛЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Без сомнения, именно лексика является наиболее изменчивой и подвижной частью любого языка. Изучая словарный состав, можно делать выводы о различных изменениях, произошедших с языком, и факторах, которые вызвали эти изменения, ведь лексика способна отразить в себе все исторические, культурные и географические явления и преобразования. Будь то контакт с другим языком, что впоследствии может привести к появлению заимствований, или географически и культурно обусловленное появление в языке различных диалектов и вариантов.

Функциональные стили языка, как известно, тоже отражают различные исторические и культурные преобразования, произошедшие с языком. В связи с этим для каждого функционального стиля характерны особые способы отбора слов и, следовательно, своя особая лексика.

Далее в данной курсовой работе будет проведена попытка дать характеристику и выявить существенные лингвостилистические особенности научной лексики немецкого языка в функционально-стилистическом и качественном аспектах.

2.1. Функционально-стилистическая характеристика научной лексики

Прежде чем начать характеризовать лексику научного стиля немецкого языка, стоит разделить всю имеющуюся научную лексику на основные слои. Наиболее распространенной в лингвистике являются приведенная далее классификация пластов научной лексики.

Как отмечает Елена Сергеевна Троянская в своей статье «Общая характеристика лексики стиля немецкой научной речи»: «В настоящее время очевидным является уже тот факт, что основу любого стиля составляет *межстилевой (или внестилевой) лексический фонд*». [13, с.15] Речь идет о нейтральной лексике, которая может быть применима во всех

функциональных стилях и сферах общения и которая не обладает никакой функционально-стилевой окраской. Второй пласт научной лексики составляют *термины* и *«полутермины»*, а третий занимает *«книжная» лексика*.

Теперь стоит дать более подробную характеристику каждого пласта научной лексики немецкого языка.

2.1.1. Термины и «полутермины»

Термин представляет собой слово или сочетание слов, которое является названием строго определенного понятия из сферы науки, техники, искусства и так далее. Термины представляют собой лексические единицы того или иного языка, изучением которых занимается теоретическая и прикладная лингвистика. Совокупность терминов, которые используются в определенной области знания, называются терминологией. Стоит отметить, что термины являются элементами определенной теории, следовательно, для того, чтобы понять термин, нужно знать теорию и место, которое занимает соответствующий термин в ней. Термин может состоять из одного или нескольких терминоэлементов, каждый из которых соотносится с понятием или с признаком понятия определенной системы специальных понятий.

Как известно, термины обладают семантико-коммуникативной спецификой и выполняют номинативную и различительную функции. Они принципиально однозначны, точны, экономичны и обладают большей информационной насыщенностью, чем обычные слова.

Как правило, в создании терминов путем языковых средств обычно принимают участия те слова, которые способны называть объекты изучения и выражать понятия. Таким номинативно-дефинитивным потенциалом часто обладают знаменательные слова, то есть глаголы, существительные, прилагательные и наречия. Стоит отметить, что терминологическая лексика в основном состоит из имен существительных, как правило, нарицательных,

реже из имен собственных, однако и другие категории слов тоже могут функционировать в качестве терминологической лексики.

В лингвистике присутствует множество различных классификаций, существующих в немецком языке терминов, стоит подробнее рассмотреть некоторые из них.

Согласно одной из таких существующих в языкознании классификаций, можно выделить следующие виды терминов:

- 1) Простые термины-существительные, например: Frequenz (частота), Lösung (раствор, растворение), Ware (материал, изделие);
- 2) Сокращенные термины: N (Newton), m (Meter);
- 3) Сложные термины: Elektronenstrahlschweißen, Reibpolymerisation, Minimalwertspeicher, Kanalfiltermessplatz;
- 4) Термины-глаголы, которые, в свою очередь, делятся на собственно терминологические, например, rundfunken (радировать), oszillieren (колебаться, генерировать), modulieren (модулировать), и на общеупотребительные глаголы, которые были приспособлены для выражения определенных понятий и стали однозначными выразителями этих понятий в рамках терминологической системы, например, einsetzen (задействовать), einlassen (запускать), ausreichen (быть достаточным), fördern (стимулировать), ablesen (снимать показания);
- 5) Термины-прилагательные, которые могут использоваться для точного названия научного понятия или в целях языковой экономии. [6, с.3]

Стоит более подробно рассмотреть термины-прилагательные. Как утверждают некоторые лингвисты, наиболее продуктивными из таких прилагательных являются те, что имеют суффиксы -isch или -bar. При помощи суффикса -isch образуются прилагательные от именных основ, а с помощью суффикса -bar формируются отглагольные прилагательные с модальным пассивным значением. В качестве примеров можно привести следующие прилагательные,

образовавшиеся при помощи этих суффиксов: *metallisch* (металлический), *glaskeramisch* (стеклокерамический), *gasdynamisch* (газодинамический), *geometrisch* (геометрический), *hochbelastbar* (допускающий большую нагрузку), *selbstnachstellbar* (саморегулирующийся).

В научной терминологии немецкого языка у прилагательных также очень часто встречаются и другие словообразовательные морфемы. Это такие полусуффиксы, как, например, *-arm*, *-frei*, *-fremd*, *-leer*, *-los*, *-rein*, придающие термину-прилагательному значения отсутствия у объекта какого-либо признака или свойства (*verlustlose* – безубыточный, беспроигрышный), или антонимичные им полусуффиксы *-voll*, *-reich*, *-behaftet*, *-bestückt*, *-fähig*, указывающие на наличие у объекта определенного признака или свойства (*widerstandsfähig* – устойчивый, *zahlreich* – многочисленный).

Распространены у терминов-прилагательных также и следующие полусуффиксы *-beständig*, *-dicht*, *-fest*, *-sicher*, *-geschützt*, *-isoliert*, которые указывают на стойкость, упорность предмета или объекта, безопасность или защищенность от чего-либо (*verschleißfest* – износостойкий, *hochbeständig* – высокопрочный), и такие полусуффиксы, как *-weise*, *-mäßig*, *-gemäß*, *-recht*, придающие значение соответствия какому-либо порядку или закону (*vorschriftsmäßig* – предписанный, соответствующий уставу, *programmgemäß* – запрограммированный, соответствующий программе). [6, с.4]

С точки зрения формы можно разделить все существующие в немецком языке термины на три следующих вида:

- 1) Термины-слова (простые, сложные, сложносокращенные);
- 2) Термины-словосочетания (разложимые, несвободные, неразложимые);
- 3) Символы-слова (слово + буква, цифра или графический знак).

С точки зрения хронологии можно выделить термины-архаизмы, термины-историзмы, устаревшие термины и термины-неологизмы. Это термины, давно вышедшие из употребления, термины, вышедшие из употребления вместе с

исчезновением называемого им понятия, термины, замененные более удобными и точными синонимами и новые термины для обозначения новых понятий или новых наименований соответственно.

Стоит также рассмотреть и не менее интересную с точки зрения лингвистики классификацию терминов с учетом исторического аспекта, которую приводит в своем учебном пособии «Терминоведение» советский и российский лингвист Сергей Викторович Гринев-Гриневиц. С его точки зрения, все термины можно разделить на *исконные* и *заимствованные*.

Как лингвист пишет: «Исконные термины – это термины, издавна существовавшие или образованные в данном языке [...]. Разновидностью исконных терминов являются перенесенные термины, т.е. термины, перенесенные в терминологию из общеупотребительного языка, диалектов (термины-диалектизмы) или других терминологий (привлеченные термины)». [5, с. 60]

Заимствованными С.В. Гринев-Гриневиц называет термины, которые полностью или частично, только по форме, содержанию или структуре, заимствованы из других языков, и разделяет их на *материально-заимствованные термины*, у которых только форма заимствована, *термины-кальки*, у которых заимствована словообразовательная или синтаксическая структура, и *гибридные термины*, у которых одна часть заимствована, а другая либо переведена, либо взята из исконного языка.

Многие из существующих сейчас в немецком языке терминов зародились еще в эпоху Античности, однако тогда они существовали не как термины, а как представления – прототермины. В ходе дальнейшего исторического развития и под влиянием множества различных экстралингвистических факторов они в разное время вошли в состав научной терминологии.

Здесь стоит уделить внимание тому факту, что многие термины в немецком языке появились в результате заимствования слов из классических языков,

которые до сих пор продолжают использоваться в качестве базы для новых научных терминов. Речь идет о греческом и латинском языках. Исходя из этого, можно утверждать, что лексика научного стиля немецкого языка содержит в себе прослойку, состоящую из слов, заимствованных из латинского и греческого языков.

В качестве примеров таких терминов, пришедших из латинского и греческого языков можно привести слова из следующих сфер употребления:

- 1) Экология: *Atmosphäre* (атмосфера) от латинского *atmosphæra*, *Explosion* (взрыв) от латинского *explosio*, *Vegetation* (растительность) от латинского *vegetation*, *Ökologie* (экология) от греческого *οἶκος*;
 - 2) Бионика: *Molekül* (молекула) от латинского *molecula*, *Determination* (детерминация) от латинского *determine*, *Diffusion* (диффузия) от латинского *diffusio*, *Chitin* (хитин) от греческого *χιτὼν*, *Bionik* (бионика) от греческого *βίον*;
 - 3) Делопроизводство: *Signatur* (подпись) от латинского *signature*, *Kontrakt* (договор) от латинского *contractus*, *Papier* (бумага) от греческого *πάπυρος*.
- [12, с.5]

В связи с терминами, пришедшими из латинского языка, также стоит рассмотреть и немецкую грамматическую терминологию, которая носит смешанный характер. Немецкие и латинские слова могут употребляться в одном понятии или термине одновременно. В качестве примера можно привести следующие слова и словосочетания, соединяющие в себе элементы немецкого и латинского языков: *beordnende Konjunktion* (сочинительный союз), *begriffliches Substantiv* (абстрактное существительное), *Additionswort* (дополнение), *Gleichsetzungsnominativ* (номинативное управление).

Интересным фактом является то, что для обозначения одного грамматического понятия, например, винительного падежа могут быть использованы сразу несколько терминов: *accusativus*, *der Akkusativ*, *der*

Wenfall, der 4.Fall. Однако каждый из этих четырех вариантов имеет свою определенную окраску и в речи будет употребляться тоже определенным образом. [10, с.1]

На основе анализа современных справочных и учебно-методических пособий по немецкому языку можно выделить следующие типы немецкой грамматической терминологии: чисто латинская по грамматическому и орфографическому оформлению, чисто немецкая из калькированных или словотворческих терминов и смешанная немецко-латинская или латино-немецкая.

В современном немецком языке латинская грамматическая терминология может употребляться как в чистом, так и в ассимилированном виде, а термины на немецком языке используются, как правило, для разъяснения терминов латинского происхождения в виде части бинарной номенклатуры. Однако наиболее продуктивна смешанная грамматическая терминология, ведь она постоянно пополняется и развивается.

Интересным фактом является то, что латинские и греческие лексемы и морфемы также могут выступать в качестве строительного материала для новых терминов. Огромный словообразовательный потенциал немецкого языка позволяет использовать слова, морфемы и лексемы латинского и греческого происхождения в процессе номинации новых явлений и понятий.

В лингвистике такие термины, созданные при помощи словообразовательных морфем латинского и греческого происхождения, принято называть гибридными образованиями с латинским и греческим компонентом. В качестве примеров можно привести следующие термины: **Seminarbegleitung** (латинский компонент *sēminārium*), **Akademiker-Nachwuchs** (латинский компонент *academicus*), **Fachhochschulreife** (латинский компонент *schola*), **Spitzenuniversität** (латинский компонент *ūniversitās*), **Betreuungsquote**

(латинский компонент *quota*), **Berufsintegrationsjahr** (латинский компонент *integratio*). [1, с.3]

Интересным фактом является то, что такие гибридные образования имеют тенденцию быть полиморфными, то есть они состоят, как правило, из четырех и более морфем: Wunsch-praktikums-arbeit-geber, Landes-justiz-prüfungs-amt, Hoch-schul-bildungs-reports, Landes-hoch-schul-entwicklungs-plan. [1, с.4]

В гибридных терминах греческие и латинские заимствованные компоненты могут занимать следующие позиции: начальную (**Diskussionsveranstaltungen**, **Integrationshilfe**), финальную (**Willkommenskultur**), начальную и финальную (**Problemlösekompetenz**) и промежуточную (**Berufsintegrationsjahr**). [1, с.6]

Для гибридных терминов с латинскими и греческими заимствованными компонентами в немецком языке некоторые лингвисты выделяют следующие словообразовательные модели:

- 1) Существительное + существительное (**Bildungstheorie**);
- 2) Наречие + существительное (**Nichtakademiker**);
- 3) Прилагательное + существительное (**Elementarbereich**);
- 4) Глагол + существительное (**Lehrformen**);
- 5) Существительное + прилагательное (**strukturschwach**).

Гибридные термины с заимствованными из классических языков компонентами могут также образовываться с использованием аббревиатур и усеченных основ. Примерами могут послужить следующие слова: аббревиатура Mint-Fächer – Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft и Technik – Fächer и усечения Uni (**Universität**), Abi (**Abiturient**), Profi (**Professionelle**), Jura (**Jurisprudenz**). Слова могут также сокращаться путем словослияния: Mechatronik (**Mechanik + Elektronik**), Audimax (**Auditorium + Maximum**). Эти усеченные формы могут использоваться, в свою очередь, и в подобных

гибридных соединениях: Audimax-Besetzung, Uni-Abschluss, Jura-Bewerber. [1, с.7]

В этом контексте следует также уделить внимание тому факту, что в качестве словообразовательных морфем могут выступать, например, и следующие префиксы латинского и греческого происхождения: tele-, ultra-, mega-, super-, mini-, co-, ex- (televerbunden, ultrakurz, Megastadt, Supermacht, Mini-Garten, Co-Vorstandsvorsitzender, Exfreund). Стоит отметить, что немецкие аффиксы также могут присоединяться к основам греко-латинского происхождения и образовывать таким образом новые термины, например: **Absurdheit**, **Autorschaft**, **synchronisch**. [1, с. 9]

Использование именно классических языков, греческого и латинского, для создания рассмотренных выше сложных гибридных образований обусловлено их широкой распространенностью и многовековой традицией употребления. Значения слов в классических языках не развивается так, как это происходит в живых языках, из чего следует, что на передний план выступает их терминологическая семантика, что, в свою очередь, обеспечивает возможность для создания целых серий гибридных образований с одним заимствованным компонентом и формирования целых комплексов взаимосвязанных терминов.

В современном немецком языке, как и во многих других языках, наблюдается тенденция к общей интеллектуализации обиходной речи, что влечет за собой переход очень многих терминов из разряда узкоспециальных в общеизвестные с некоторым упрощением смысла. Например, такие слова, как Atom, Molekül, Gas и Flüssigkeit, словари уже не фиксируют как термины. Стоит отметить, что терминологизация многих из этих слов значительно зависит от наук, в которых они используются, например, слово Wasser в химии, океанологии, геологии или биологии в разной степени будет или не будет являться термином или, например, слово Sonne в астрономии, астрофизике и других науках.

Принимая во внимание все вышперечисленное, стоит рассмотреть наряду с терминами и такой пласт лексики научного стиля немецкого языка, как «полутермины», которые способны функционировать не только в научном, но и в других стилях речи.

Все существующие в немецком языке «полутермины» можно разделить на две большие группы:

- 1) Слова, которые в нетерминологическом значении могут употребляться в других стилях речи и встречаться во всех науках в обиходном или терминологическом значении с разной степенью терминологизации. В качестве примера таких «полутерминов» можно привести следующие слова: Bewegung (движение), Druck (давление), Masse (масса), Leben (жизнь), Spannung (напряжение), Feld (область), Natur (природа), Gleichgewicht (равновесие), Widerstand (сопротивление).
- 2) Слова, которые, как в нетерминологическом, так и в терминологическом значении, но со значительной долей упрощения, могут употребляться в других стилях речи и встречаться в ряде наук с разной степенью терминологизации. Здесь в качестве примера можно привести следующие слова: Sauerstoff (кислород), Wasserstoff (водород), Kohlenstoff (углерод), Stickstoff (азот), Luft (воздух), Körper (тело), Strom (электричество), Licht (свет), Energie (энергия), Metall (металл), Salz (соль), Organismus (организм), Mensch (человек), Tier (животное), Pflanze (растение). [13, с. 17]

2.1.2. «Книжная» лексика

Многие лингвисты понимают под «книжной» лексикой ту лексику, которая употребляется только в официальных стилях речи и не употребляется в разговорной речи. Как известно, к «книжной» лексике относятся канцеляризмы и поэтические слова, однако, как утверждает Елена Сергеевна Троянская в своей статье «Общая характеристика лексики стиля немецкой

научной речи», к ней относятся и «правда не очень значительный, пласт лексики, которая употребляется преимущественно в официальной речи, но в словарях никакими пометами не снабжена. В стиле научной речи именно эта лексика составляет основу «книжной»». [13, с.18] Таким образом, именно эта «книжная» лексика, за исключением предлогов, поэтических и некоторых других слов, с невысокой частотностью входит в состав научной лексики немецкого языка. Всю эту «книжную» лексику можно разделить на две большие группы:

1) Интернациональные слова, которые обозначают понятия общенаучного обихода и которые имеют латинские корни и аффиксы, которые были заимствованы через разные языки.

К таким словам относятся, например, такие существительные, как *Argument*, *Aspekt*, *Fragment*, *Hypothese*, *Konsequenz*, *Manuskript*, *Modifikation*, *Objekt*, *Phänomen*.

Сюда же относятся и глаголы с суффиксом *-ier*, такие, как, например, *basieren*, *dokumentieren*, *formulieren*, *identifizieren*, *limitieren*, *markieren*, *präzisieren*.

В эту группу также входят и такие прилагательные, как, к примеру, *irregular*, *kausal*, *lokal*, *trivial*, *implizit*, *explizit*, *relevant*.

Помимо вышеупомянутого, к этой группе можно отнести и встречающиеся в научной литературе латинские слова и словосочетания, например, *nota bene*, *circa*, *et cetera*, *in praxi*, *in vitro*, *in vivo*.

2) Исконно немецкие слова, к которым относятся, например, такие предлоги, как *angesichts*, *aufgrund*, *ausgenommen*, *unter Beachtung*, *unter Berücksichtigung*, *mit Hilfe*, *im Hinblick auf*, *hinsichtlich*, *infolge*, *auf Kosten*, *mittels*.

В эту группу также входят различные союзы и союзные слова, например, *andererseits*, *beziehungsweise*, *einerseits*, *erstens*, *insofern* *weil*, *sowie*, *zumal*.

К этим словам также относится и большая группа немецких устойчивых словосочетаний. В качестве примера можно привести следующие из них: in Verbindung setzen, in Verbindung bringen, in Verbindung stehen, zur Verbindung treten, zur Anwendung kommen, gelangen, in Betracht kommen, in Betracht ziehen, in Nutzung nehmen, Verlauf nehmen, von Bedeutung sein, von Interesse sein, von Dauer sein, von Nachteil sein, von Vorteil sein, im allgemeinen, in erster Linie, in der Lage sein, unseres Wissens, genau genommen, streng genommen, im Grunde genommen.

К этой группе лексики также можно отнести и большое число наречий с суффиксами -weise, -gemäß, -maßen, например, beispielsweise, normalerweise, vorzugsweise, naturgemäß, sachgemäß, folgendermaßen.

Помимо всего вышеперечисленного, большой пласт этой группы лексики составляют слова и словосочетания, которые способны устанавливать связь между предыдущим и последующим контекстом. Использование таких слов связано, в первую очередь, с потребностями письменного изложения. В качестве примера можно привести следующие слова: vorgenannt, obengenannt, vorstehend, letztgenannt, betreffend, а также указательные местоимения и местоименные наречия: dieser, jener, solcher, derselbe, derjenige dementsprechend, demgegenüber, infolgedessen. Здесь также можно говорить и о сочетаниях слов, которые обычно встречаются в виде сокращений: und so weiter, und ähnliches, und andere, unter anderem. [13, с.20]

2.1.3. Внестилевой лексический фонд

Основу лексики научного стиля, как и любого другого, составляет, как уже было сказано выше, внестилевой лексический фонд. Как известно, стиль представляет собой, прежде всего, специфику применения языка в определенных условиях, иными словами, особенности отбора и использования маркированных средств и их взаимодействия с нейтральными. Таким образом, природа стиля и определяется за счет того, что именно отбирается из

нейтрального фонда языка и каким образом это в том или ином стиле этого языка используется.

Определяющим фактором в контексте принадлежности тех или иных слов к научному стилю является частотная характеристика использования этих слов. То есть сами по себе отдельные слова внестилевого лексического фонда не могут дать информацию о их принадлежности к тому или иному стилю. Лишь частотная характеристика и частотный анализ слов способны предоставить такую информацию. Например, сложно найти где-либо такой текст на немецком языке, который бы не относился к научному стилю речи и в нем с такой бы высокой частотностью можно было встретить слова типа: Wert, Art, Gebiet, z. B., Abbildung, Arbeit, Methode, System, Untersuchung, Form, Bild, Versuch, Zahl, Buch и многие другие.

Весь внестилевой лексический фонд можно разделить на лексические группы, которые тоже могут дать информацию о принадлежности к тому или иному стилю. Стоит отметить, что такую информацию дает именно состав этих лексических групп в разных функциональных стилях, то есть их качественная и количественная характеристика. Выделение лексических групп является довольно трудоемким процессом, однако в лингвистике существует несколько классификаций основных лексических групп, которые продолжают расширяться и совершенствоваться.

Например, в научном стиле немецкого языка наиболее полно (по сравнению с другими стилями) и с точки зрения количества, и с точки зрения частотности представлены лексические группы «причина и следствие» и «классификация, подразделение». К первой лексической группе относятся такие слова, как например, da, also, Grund, daher, damit, dadurch, weil, deshalb, denn, hervorgehen, infolge, ausgehen von, Ursache, sich zeigen, auf Grund, verursachen, Folge, а ко второй, например, Gruppe, Reihe, Verteilung, Typ, bezeichnen als, bestehen aus, Ordnung, zuordnen, Klasse, einteilen, gelten als, halten für, Zuordnung, gelten für, Klassifikation и многие другие. [13, с.23]

Интересные выводы также можно сделать, основываясь на сравнительном исследовании группы «Цвет», которое было проведено М. Джавлаловым. Помимо того, что в лексике научного стиля довольно редко встречаются прилагательные, обозначающие цвет, периферию этой лексической группы составляют слова, которые обозначают именно интенсивность цвета (dunkelbraun, dunkelgrün, tiefschwarz, hellgelb, hellgrün, bläulich, grünlich,), в то время, как, например, в стиле художественной литературы это слова, обозначающие тончайшие оттенки цвета.

Несколько лексических групп языка могут объединяться в семантические поля, которые тоже могут охарактеризовать как научный стиль, так и любые другие. В качестве примера в немецком языке можно рассмотреть семантическое поле «Сравнение, сопоставление, противопоставление», к которому относится одноименная лексическая группа, в состав которой входят такие слова, как, например, nur, aber, jedoch, sondern, erst, dagegen, Vergleich, allein, Gegensatz, lediglich. [13, с. 28]

В это семантическое поле входят также, например, лексическая группа «Установление тождества и различия» со словами: gleich, sowie, gesamt, Verhältnis, Unterschied, gemeinsam, üblich, лексическая группа «Изменение состояния»: Änderung, Wechsel, Variation, Steigerung, wachsen, zunehmen, erhöhen, vergrößern, abnehmen, fallen, senken, vermindern, лексическая группа «Зависимость, связь, соотношение»: bzw, gehörig, Verhältnis, Beziehung, Zusammenhang, abhängen, ursprünglich, binden, betreffend, Auswirkung, Verknüpfung, Beeinflussung.

Сюда можно также отнести и лексическую группу «Владение, обладание, принадлежность»: haben, darstellen, enthalten, erhalten, besitzen, betragen, bestehen aus, gehören, typisch, Zusammensetzung, zukommen, лексическую группу «Наличие»: auftreten, vorhanden, es gibt, bestehen, sich finden, vorliegen, Vorhandensein, sich ausbilden, а также лексические группы «Характеристика»

и «Оценка»: lang, kurz, langsam, schnell, dort, hier, schlecht, gut, Vorteil, Nachteil и многие другие. [13, с.30]

Таким образом, лексические группы и семантические поля внестилевого лексического фонда не только частотностью слов, но и самим своим составом могут дать характеристику особенностей как научного, так и любого другого стиля немецкого или какого-либо иного языка.

2.2. Качественная характеристика научной лексики

Как известно, лексика научного стиля как немецкого, так и любого другого языка является эмоционально-нейтральной и необразной. Научному стилю также не свойственно употребление метафор, однако образность и перенос значения могут использоваться при создании терминов.

Еще одной важной особенностью научного стиля немецкого языка является употребление оценочной лексики. В научной речи оценка выражается специализированно, как бы отдельно, не сливаясь с вещественной семой, как это часто происходит в стиле художественной литературы, публицистики или разговорном стиле. Это очень хорошо видно на следующих примерах сравнения: pfuschen = schlecht arbeiten (халтурить), ein Auge zudrücken = etwas schlechtes nicht bemerken (не замечать чего-либо плохого, смотреть сквозь пальцы на что-либо). Стоит отметить, что слова положительной оценки в научном стиле преобладают: gut, ausführlich, erfolgreich, sicher, sinnvoll встречаются чаще, чем schlecht, flüchtig, erfolglos, zweifelhaft, sinnlos и другие. Оценочная лексика также довольно сдержанна и «нейтральна», такие слова, как großartig, anregend, erschreckend, употребляются довольно редко.

Лексика научного стиля также довольно «однозначна», и это связано в первую очередь с терминами, однако такая тенденция касается и других слоев лексики. Стоит рассмотреть, существующие в научном стиле немецкого языка закономерности, которые способствуют этой тенденции:

- 1) Как было сказано выше, научная лексика не употребляется в переносном значении, что способствует сокращению многозначности слова.
- 2) Некоторые слова или даже лексические группы не употребляются в конкретном значении. В качестве примера можно рассмотреть значения глагола *zukommen* – подходить, приходить, прибывать, доставить кому-либо что-либо, причитаться, полагаться, подходить, подобать, однако в научном стиле этот глагол будет означать скорее «принадлежность, быть свойственным», а конкретное значение маловероятно для этого стиля.
- 3) Сокращению многозначности лексики в научном стиле также способствует и ограниченная сочетаемость, которая связана с содержанием научной литературы. В качестве примера стоит рассмотреть глагол *abnehmen*, который за счет своей многозначности способен образовывать множество различных сочетаний (1. снимать – *j-m die Maske* (маску с кого-либо, разоблачать), *die Sahne von der Milch* (сливки с молока); 2. отнимать, отрезать, ампутировать – *den Bart* (сбривать бороду); 4. освобождать, делать за другого – *j-m eine Verantwortung* (освободить кого-то от ответственности); 5. худеть, терять в весе – *um zehn Kilo* (похудеть на десять килограмм) и многие другие), однако в научном стиле чаще всего употребляется лишь в двух значениях – «снимать что-либо» и «уменьшаться», «падать».
- 4) Преимущественное употребление слова лишь в одном значении, ведущем для стиля научной речи, также способствует сокращению многозначности лексики. Эта закономерность наглядно представлена на примере глагола *abnehmen*, рассмотренном выше.
- 5) В лексике научного стиля также нет междометий и слов с расплывчатым и неопределенным значением.
- 6) В лексике научного стиля меньше слов с большой конденсацией значения в одной лексеме, которая зависит от наличия в ней уже упомянутой ранее оценочной семы. Как уже было сказано выше, в научной речи оценка

выражается как бы отдельно от вещественной семы, что влечет за собой некоторые экспрессивные потери, например, Triumph — это больше, чем просто großer Erfolg. [13, с.32]

Помимо вышеперечисленного, для лексики научной речи немецкого языка также характерно употребление родовых обобщающих понятий вместо видовых, например, Körper, Stoff, Flüssigkeit, Gas, Metall, Tier и многих других.

Стоит рассмотреть также и синонимию научной лексики немецкого языка. В лексике научного стиля существуют абсолютные синонимы и синонимы-варианты, и их употребление связано, как правило, с тем, чтобы избежать повторений и однообразия формы. В качестве примеров стоит привести следующие группы синонимов: betrachten, behandeln, besprechen, eingehen auf, diskutieren, erörtern со значением «обсуждать», «рассматривать»; etwa, ca., ungefähr, annähernd, rd., rund, angenähert со значением «около», «примерно», «приблизительно»; и глаголы hervorheben, betonen, unterstreichen со значением «подчеркивать», «выделять». [13, с.35]

Таким образом, в данной курсовой работе была проведена попытка дать функционально-стилистическую и качественную характеристику лексики научного стиля немецкого языка. Можно сказать, что рассмотренные выше особенности научной лексики дают возможность без особых усилий отличить стиль научной речи от любого другого стиля.

ГЛАВА 3. СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЕКСИКИ НАУЧНОГО СТИЛЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Как известно, немецкий язык, как и любой другой, все время подвержен воздействию различных факторов и явлений, что впоследствии приводит к постоянным изменениям в нем. Новые реалии и тенденции отражаются особенно сильно на лексическом составе языка и, как уже было сказано выше, на его функциональных стилях. Таким образом, происходящие в языке в течение времени преобразования влияют и на то, как в нем употребляется научная лексика и что входит в ее состав.

Принимая во внимание все сказанное выше, можно утверждать, что для данной курсовой работы очень важно рассмотреть и современный аспект употребления лексики научного стиля немецкого языка. В связи с этим, для исследования современных тенденций использования научного стиля были отобраны и проанализированы 11 статей на немецком языке из различных областей науки: биологии, медицины и физики. Выбранные статьи были опубликованы различными немецкоязычными научно-исследовательскими сообществами в период с 2021 по 2022 год.

Прежде чем начать характеризовать научную лексику, используя материал отобранных статей, стоит отметить, что сейчас многие научные труды и статьи публикуются учёными и научно-исследовательскими сообществами в большинстве случаев именно на английском языке, что в некоторой степени осложнило поиск материалов для исследования.

Начать стоит с того, что лексика выбранных научных статей оказалась очень насыщенной разнообразными терминами, которые можно разделить на две большие группы, используя рассмотренную ранее классификацию советского и российского лингвиста Сергея Викторовича Гринева-Гриневича. Это *исконные* термины (например, *Verbreitung*, *Verteilung*, *Flügeldecken*, *Eiablage*, *Blutgerinnsel*, *Nebenwirkung*, *Urknall*) и *заимствованные* термины греческого и

латинского происхождения (например, термины, пришедшие из латинского: Genitale (genitalis), alluvial (alluō), Vegetation (vegetare), Herbarium (herba), Nomenklatur (nomenclatura), Präparat (praeparatum), Prädator (praedator), Morbidität (morbus), Singularität (singulāris), Gravitation (grāvītātiō); пришедшие из греческого: Subhymenium (ὕμενίων (humeníōn)), Ellipsoid (ἔλλειψις (élleipsis)), Synonyme (συνώνυμος (synōnymos)), Taxon (τάξις (táxis)), Sporen (σπορά (sporá)), Endothelium (ἔνδον (éndon) и θηλή (thēlḗ)), Thrombus (θρόμβος (thrómpos)), Sepsis (σήψις (sēpsis)), Katheter (καθετήρ (kathetér)), Impfung εμφυτεύω (emfyteuo), Hepatitis (ήπαρ (hepar)), Ereignishorizont (ὀρίζειν (horízein)), Stereomikroskop (στερεός (stereós), μικρός (mikrós), σκοπέω (skoréō)).

В лексике исследуемых научных статей также присутствует большое количество заимствований из разных языков, которые не являются терминами. Это, например, заимствования из латыни: valid от validus, akzeptieren от accipere, Exemplar от exemplum, Determination от determinatio, Material от māteriālis, existieren от exsistō, publizieren от publicare, Areal от āreālis, dokumentieren от documentum, Exkursion от ex и currere, dominieren от dominus, Fossil от fossilis, präferieren от praeferō, Habitat от habitātiō, intensiv от intendere, Inzidenz от incidens.

Заимствования из греческого, например: Katalog от κατάλογος (katálogos), Methode от μέθοδος (méthodos), Fotografie от φῶς, φωτός (phōs, phōtós) и γράφειν (gráphein), charakteristisch от χαρακτήρ (charaktér), Strategie от strategia (στρατεγία), klimatisch от κλίμα (klíma), anthropogen от ἄνθρωπος (anthrōpos) и от -γενής (-genēs).

Заимствования из английского, например: Stacking, Digitalkamera, Peak, randomisieren, Website, Monitoring, Screening, Test, Timing, Trend.

Интересным является и то, каким образом в научных статьях по биологии называются изучаемые виды животных и растений. Для обозначения отряда

и семейства используется латинский язык: Coleoptera, Odonata, Lepidoptera, Scarabaeidae, Gomphidae, Curculionidae, Heteroptera. Для обозначения вида тоже используется латинский язык, но название, как правило, состоит из двух слов: *Onthophagus ovatus*, *Gomphus pulchellus*, *Mycorrhaphium pusillum*, *Mycoleptonoides pusillum*, *Oxyporus ravidus*, *Epilobium brachycarpum*, *Ciconia nigra*, *Aira praecox*, *Conyza canadensis*, *Corynephorus canescens*, *Filago minima*, *Jasione montana*, *Leontodon saxatilis*, *Sedum acre*, *Trifolium arvense*.

В статьях также иногда встречаются и немецкие названия видов: *Dungkäfer*, *Flussjungfern*, *Rindenpilze*, *Porlinge*, *das Kurzfrüchtige Weidenröschen*, *Schwarzstorch*, но предпочтительней используется все же латинские наименования. В аннотациях к статьям и ключевых словах, которые часто написаны на английском языке, также можно встретить и английские названия исследуемых видов: *dung beetles*, *dragonfly*.

Стоит отметить, что двойные латинские названия видов использовались полностью только в начале статей, а потом употреблялись в следующих сокращенных формах: *O. ovatus*, *O. ruscipillus*, *O. grossepunctatus*, *O. joannae*, *O. baraudi* (*O.* от *Onthophagus*).

В текстах исследуемых статей также присутствует большое количество сокращений (например: *z. B.*, *z. T.*, *bzw. u. a.*, *nom. nov.*, *gen. et spec. nov.*, *ca.*, *coll.*, *leg.*, *d. h.*, *etc.*), аббревиатур (например: *VTE*, *DOAK*, *ATE*, *TVT*, *ZVK*, *HVST*, *NAV*, *DNA*, *RNA*, *BioNTech*), химических формул (например: *KOH*, *H₂SO₄*), единиц измерения (например: *mm*, *m*, *cm*, *µm*, *km*, *kg*, *mg*), различных математических знаков (например: *<*, *%*, *=*) и числительных.

В контексте данного исследования также стоит уделить внимание частотности использования отдельных слов в текстах выбранных статей. С большой частотностью в статьях по биологии используются слова, которые можно отнести к лексической группе «биологическая систематика», например, *Gruppe*, *Art*, *Gattung*, *Population*, к лексической группе «ареал обитания»,

например, Gebirgsraum, Mittelmeerraum, beschränkt sein, auszudehnen, Verbreitungskarte, Expansion, ankommen, verbreiten, Ansiedlung, ausweiten, Übertragungsweg, и к лексической группе «открытие, находка», Fund и Nachweis. В статьях по медицине часто встречаются слова лексической группы «медицинские препараты», например, Hartkapseln, Granulat, Pulver, Lösungsmittel, Dosis, Filmtabletten, Suspension, а также слова Patient, Therapie и Risiko.

Примечательным является тот факт, что научные статьи были написаны от первого лица, что предполагает использование местоимений первого лица единственного числа разного разряда (mein, mir, mich) и личного местоимения ich, что сильно отличается от правил написания научных статей на русском языке.

Таким образом, в данной курсовой работе была проведена попытка дать характеристику современным тенденциям использования лексики научного стиля немецкого языка.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной курсовой работе были исследованы лингвостилистические особенности лексики научного стиля немецкого языка, была рассмотрена и проанализирована система функциональных стилей немецкого языка, были определены стилевые черты научного стиля речи и раскрыты некоторые сферы и аспекты его применения, были выделены и охарактеризованы три пласта научной лексики немецкого языка в функционально-стилистическом и качественном аспектах, были отобраны и проанализированы немецкие научные статьи и на их основе выявлены некоторые современные тенденции использования научной лексики немецкого языка.

Научный стиль немецкого языка, без сомнения, является очень важной составляющей функциональной стилистики, ведь сфера его применения очень широка, его используют при написании научных трудов, монографий, и статей, при проведении исследований в различных отраслях науки. С учетом того факта, что наука и техника не стоят на месте и их постоянное развитие, без сомнения, накладывает отпечаток на немецкий язык, изучение научного стиля является очень перспективным направлением.

Научный стиль немецкого языка обладает определенными отличительными особенностями, признаками и чертами, которые ярче всего проявляются в используемой в нем лексике. Латинский и греческий языки не теряют своей актуальности в качестве источников для большого числа заимствований в научную лексику, однако все больше и больше заимствований приходит из английского, языка международного общения, что, конечно же, обусловлено глобализацией и интернационализацией современной науки.

Примечательным является использование большого числа сокращений, формул, различных символов и знаков. Важным аспектом характеристики особенностей лексики научного стиля немецкого языка является частотность

употребления определенных слов, словосочетаний и формулировок, которые являются показательными для употребления в разнообразных отраслях науки.

Достоинством внимания является тот факт, что в научном стиле немецкого языка появляется тенденция к увеличению использования личной формы «ich» и связанных с ней местоимений разного разряда в научных исследованиях, что явно контрастирует с неличной формой изложения русскоязычного научного стиля. То, какие еще существуют различия между научными стилями немецкого и русского языка, их сравнительный анализ, выявление возможностей взаимовлияния и выдвижение гипотез дальнейшего развития этого аспекта, может стать темой для продолжения исследования лексики научного стиля немецкого языка.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аккуратова И. Б. Статья: «Гибриды с греческим и латинским компонентом в современном немецком языке».

Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/gibridy-s-grecheskim-i-latinskim-komponentom-v-sovremennom-nemetskom-yazyke>

(дата обращения 10.03.2022)

2. Арапова В. В. Статья: «Лексическое обогащение немецкого языка заимствованиями из латыни». 2016.

Режим доступа: <http://web.snauka.ru/issues/2016/03/65756>

(дата обращения 20.03.2022)

3. Богатырева Н. А., Ноздрин Л. А. Стилистика современного немецкого языка. Учебн.-метод. пособие. 2005 — 335 с.

Режим доступа: <https://djvu.online/file/BOABvuuUcaV01>

(дата обращения 08.02.2022)

4. Воронцова Т. А. Элементарная стилистика. Учебн.-метод. пособие. 2009 — 129 с.

Режим доступа:

<https://www.csu.ru/Shared%20Documents/%D0%A2.%D0%90.%20%D0%92%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%BD%D1%86%D0%BE%D0%B2%D0%B0.%20%D0%AD%D0%BB%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%82%D0%B0%D1%80%D0%BD%D0%B0%D1%8F%20%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0.pdf>

(дата обращения 08.02.2022)

5. Гринев-Гриневиц С. В. Терминоведение. Учебн. пособие. Издательство: Академия. 2008 — 304 с.

Режим доступа: https://www.studmed.ru/grinev-grinevich-s-v-terminovedenie_d288fe89d93.html

(дата обращения: 05.03.2022)

6. Дрони́на А. А. Статья: «Языковые особенности немецкого научного дискурса».

Режим доступа:

https://www.brsu.by/sites/default/files/deutschlang/Konferenz_2014/dronina.pdf

(дата обращения 10.02.2022)

7. Жаббарова Ф. У. Диссертация: «Категория связности в научно-популярном тексте». 2015.

Режим доступа:

https://bashedu.ru/sites/default/files/dissovets_files/disrab/dissertaciya_zhabbarovo_y_f_u_0.pdf

(дата обращения 14.03.2022)

8. Кузьминов Е. А. Статья: «Влияние латыни на развитие немецкого языка». 2018.

Режим доступа: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/216585>

(дата обращения 15.02.2022)

9. Махова Э. Ф., Неустроева Т. В. Практическая стилистика немецкого языка. Учебн. пособие. 2010 — 266 с.

Режим доступа: <http://linguisticservice.ru/wp-content/uploads/2016/07/Deutsch-stilistik.pdf>

(дата обращения 10.02.2022)

10. Михалев Б. А. Статья: «Евролатынь в немецком грамматическом метаязыке».

Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/evrolatyn-v-nemetskom-grammaticheskom-metayazyke>

(дата обращения 08.02.2022)

11. Сайтова Г. Н. Статья: «Особенности образования и классификации терминов в немецком языке». 2015.

Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-obrazovaniya-i-klassifikatsii-terminov-v-nemetskom-yazyke>

(дата обращения 10.03.2022)

12. Соколова Т. В., Ласица М. В., Нейман С. Ю. Статья: «Роль и влияние классических языков на развитие и формирование европейских языков и их научной терминологии».

Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-i-vliyanie-klassicheskikh-yazykov-na-razvitie-i-formirovanie-evropeyskikh-yazykov-i-ih-nauchnoy-terminologii>

(дата обращения 10.03.2022)

13. Троянская Е. С. Статья: «Общая характеристика лексики стиля немецкой научной речи». «Лингвостилистические особенности научного текста». Сб. статей. 1981 — 179 с.

Режим доступа: <https://www.booksite.ru/fulltext/lingvosob/text.pdf>

(дата обращения 20.03.2022)

14. Федина Е. А. Статья: «Функционирование терминов-синонимов латинского и греческого происхождения в специальных текстах воспитательного характера, на примере немецкого языка».

Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/funktsionirovanie-terminov-sinonimov-latinskogo-i-grecheskogo-proishozhdeniya-v-spetsialnyh-tekstah-vospitatelnogo-haraktera-na>

(дата обращения 05.03.2022)

15. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik. Учебник. Издательство: Высшая школа. 1975 — 317 с.

Режим доступа: https://www.studmed.ru/riesel-e-schendels-e-deutsche-stilistik_fac714e26a0.html

(дата обращения 10.02.2022)

Источники примеров (научные статьи):

1. D. Mentzer, B. Keller-Stanislawski. Verdachtsfälle von Nebenwirkungen und Impfkomplicationen nach Impfung mit Comirnaty® bei Kindern im Alter von 5–11 Jahren aus Deutschland. 2022

Режим доступа: <https://repository.publisso.de/resource/fri:6432713/data>

2. Eitschberger Ulf, Ströhle Manfred Georg. Neoletto stevei gen. et spec. nov., eine neue Herialidae-Gattung und -Art aus Südafrika. 2021

Режим доступа: https://www.zobodat.at/pdf/Neue-Entomologische-Nachrichten_79_0344-0352.pdf

3. Farkaschovsky Harald. Erfolgreiche Bodenbrut des Schwarzstorchs (*Ciconia nigra*) im Oberallgäu. 2021

Режим доступа: https://www.zobodat.at/pdf/Naturkundl-Beitr-Allgaeu_56_0003-0006.pdf

4. Friebe Gernot, Michelitsch Siegmund. Neue Nachweise aphyllorphoraler Pilze aus der Steiermark. 2022

Режим доступа: https://www.zobodat.at/pdf/JoanBot_18_0053-0060.pdf

5. Jens Prena. Revalidierung von *Balanobius* JEKEL und ein neuer Ersatzname für Archariina (Coleoptera, Curculionidae). 2021

Режим доступа: https://www.zobodat.at/pdf/LBB_0053_2_0751-0754.pdf

6. Johanna Mitterreiter, Heinrich Scheiblauber, Sarah Fiedler, Julia Kreß. Sicherheit von Blut und Blutprodukten: Testmethoden zum Nachweis der Hepatitisviren B, C und E. 2022

Режим доступа: <https://repository.publisso.de/resource/fri:6431710/data>

7. Lechner Kurt. Erstnachweis von Gomphus pulchellus Selys, 1840 (Odonata: Gomphidae) in Tirol (Österreich) – Ein Vorstoß in den Alpennordrand. 2022

Режим доступа: https://www.zobodat.at/pdf/ENTAU_0029_0029-0037.pdf

8. M. Frizler. Dabigatran und Rivaroxaban: Behandlung und Rezidivprophylaxe von venösen Thromboembolien bei Kindern und Jugendlichen. 2022

Режим доступа: <https://repository.publisso.de/resource/fri:6432794/data>

9. Rössner Eckehard. Die Arten der Onthophagus (Palaeonthophagus) ovatus-Gruppe in Österreich – Bestimmung und Verbreitung (Coleoptera: Scarabaeidae: Scarabaeinae: Onthophagini). 2022

Режим доступа: https://www.zobodat.at/pdf/ENTAU_0029_0009-0028.pdf

10. Uwe J. M. Reichelt. Zur Anatomie Schwarzer Löcher, das G-Boson, Dunkle Materie und Dunkle Energie. 2022

Режим доступа: <https://slub.qucosa.de/api/qucosa%3A78058/attachment/ATT-0/>

11. Uwe Raabe. Das Kurzfrüchtige Weidenröschen (Epilobium brachycarpum) – auch in Ostwestfalen angekommen. 2021

Режим доступа: https://www.zobodat.at/pdf/Ber-Natwiss-Ver-Bielefeld_58_0078-0079.pdf